

Land Dežela	Krain	Ortsgemeinde Občina	Neutegg	Haus-Nr. Hišno štev.	11.

## Aufnahmsbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzhire nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmsbogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien anzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmsbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astenietzparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbediente und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmsbogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsjührer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmsbogens erforderlichen Urkunden (Zaus- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmsbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmsbogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzhire nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmsbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmsbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhabenden verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časnó iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, potem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na početku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živice patentalni in rezervacijsni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumerjajo tudi oficirstvu prišteji avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.



Zapored. tekste število oseb	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelstrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba						
							Domo- vinstvo	Prisiljivo	Prisiljivo	Neprisiljivo									
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familienoberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster: Mietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stuhngengenossen u. dgl.  Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sine in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami sviji. Drugo stanišče, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za reje ali ne. Samo časno prisiljivo ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagalice (ksee, učence, komisii. t. d.), pri najmeniku stanišča. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kabor gori). Najmenike postelje (prenovalce), sostanovalce.		Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihren Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen. Spol svake osebe naj se nanašani številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primerno.		Hier ist anzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch helvetischer Confession (Austereant), Evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Jüdisch, Mahomedanisch u. s. w. ist. Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezedinjene, armensko-nezedinjene vere, evangelisko-arghurške spoznave (luterance), evangelisko-helvetičke spoznave (reformant), anglikanec, mennonit, unitarec, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.		Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stana, oženjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razakojena.		Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbetriebs u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Pfandner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.  Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorija uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše s a mo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa živijo, n. pr. imetak prihodov, preskrbovan ubojev i. t. d. Če penske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristani, sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.		Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monats-(Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Wirth, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.  Delavec ali sluhabalki. Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za danjo; če je podveznik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetak, računar, komisii. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.		Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben ob die Person in der Gemeinde des Aufenthaltsortes einheimisch (heimathberechtigt) oder fremd (nicht heimathberechtigt) ist. Tu naj se s številko 1 v primernem predeleku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva). Einheimisch Fremd Domač Tuj		Jeli kdo prisiljivo ali ne, to se nanašani s tem, da se v primernem predeleku postavi številka 1. Jeli kdo prisiljivo ali ne, to se nanašani s tem, da se v primernem predeleku postavi številka 1. Jeli kdo prisiljivo ali ne, to se nanašani s tem, da se v primernem predeleku postavi številka 1. Jeli kdo prisiljivo ali ne, to se nanašani s tem, da se v primernem predeleku postavi številka 1.		Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo prisiljivo ali ne, to se nanašani s tem, da se v primernem predeleku postavi številka 1. Jeli kdo prisiljivo ali ne, to se nanašani s tem, da se v primernem predeleku postavi številka 1. Jeli kdo prisiljivo ali ne, to se nanašani s tem, da se v primernem predeleku postavi številka 1.		Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Artillerie-Marine, zur Cavallerie oder Marine-Verwaltung), zu den noch inactiven Militärs-Charakteren, zu den noch inactiven Militärs-Charakteren, zu den mit Befehl des Militärs-Charakteren, zu den im Abstände mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder pensionirten Unterpartien, zu den Patentals oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Sand) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt. Ebenfalls ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Sand) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet. Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep, ali pa gluho, naj se tukaj pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopisnik še liniji službe, rezervnik ali rezervnik, s pridržkom značaja kritiran oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku ali vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali rezervirana podstranka, patentni ali rezervirani invalidi. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadaj se naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer ima domača oseba, ki je med nepriljivo zapisana.	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n							
1	Brajar Lony	1	1826	rom. kat. poročnik	Genral kapizna			Lina	1										
2	Brajar Maria Mrid	1	1824	"	šest Dub Gumburjan			Rudolfswath Racjersels	1										
3	Brajar Maria Hofman	1	1849	"	šest in des Mirkhoff			Lina	1										
4	Brajar Jofan Vofu	1	1854	"	detto			Lina	1										
5	Brajar Anton	1	1858	"				Lina	1										
6	Brajar Lonyilka Lony	1	1861	"				Lina	1										
7	Brajar Vofu la	1	1864	"				Lina	1										
8	Brajar Lony Vofu	1	1869	"				Lina	1										
9	Glavan Gustav Lunt	1	1804	"	šest in des Mirkhoff			win Hof 2	1	1		zinsunbig jina gl. Treffen							
10																			
11																			
	Summe Vseh skup	45						Summe Vseh skup	81	9									



# Viehstand.

## Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število								
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Pferde } Konji }</p> </div> <div> <p>Hengste } zebei } .....</p> <hr/> <p>Stuten } kobile } .....</p> <hr/> <p>Wallachen } skopljenci } .....</p> <hr/> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }</p> </div> </div>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Mindvieh } Goveja živina }</p> </div> <div> <p>Stiere } biki } .....</p> <hr/> <p>Kühe } kravej } .....</p> <hr/> <p>Ochsen } voli } .....</p> <hr/> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }</p> <hr/> <p>Büffel } bivoli } .....</p> </div> </div>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>								
				<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Manthiere und Manfese } Mule in mezi }</p> </div> <div> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> </div> </div>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Schafe } Ovce }</p> </div> <div> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> </div> </div>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>				
								<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Gesel } Osli }</p> </div> <div> <p>brez razločka starosti in spola</p> </div> </div>	<p>.....</p> <p>.....</p>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Ziegen } Koze }</p> </div> <div> <p>brez razločka starosti in spola</p> </div> </div>	<p>.....</p> <p>.....</p>
				<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Gesel } Osli }</p> </div> <div> <p>brez razločka starosti in spola</p> </div> </div>	<p>.....</p> <p>.....</p>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Bienenstöcke } Panjevi čebeli }</p> </div> <div> <p>.....</p> </div> </div>	<p>.....</p> <p>.....</p>				

Unterschrift.  
Podpis.

Franz Prajcar

Kanday

am  
dne 2. Jänner  
januarja 1870



Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Joseph Brajar Sohn des Franz Brajar

und der Maria Glavan ist zu Brezovica

am (Tag, Monat, Jahr) 25. März 1854 geboren worden.

Ausgefertigt zu Neudegg am 20. Aug 18 69

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

John Müller

# Zur Volkszählung: stempel- und gebührenfrei.

*Anton Brajar* Sohn des *Franz Brajar*

und der *Maria Kollar* ist zu *Brezováca*

am (Tag, Monat, Jahr) *31. Jänner 1858* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Küdegg* am *20. Sept.* 18 *69*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrifensführers.

*Joh. Müller*  
*pf*

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).